

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 131)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Plan ve Bütçe ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/336)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.O.KKG.0.11/196-342/2504

3.6.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit

Başbakan

1/767 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.O.KKG/101-1356/2117

21.4.1998

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınıza hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 26.3.1998 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Mesut Yılmaz

Başbakan

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokol", Türkiye-Rusya Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile birlikte 15 Aralık 1997 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Söz konusu Protokol ile, inşaat firmalarının 1.1.1991-31.12.1996 dönemleri arasında 36 aydan kısa sürede tamamlanan inşaat işleri gelirlerinin, inşaat işinin gerçekleştirildiği Âkit Devlette vergilendirilmemesi, bu döneme ilişkin vergi borçlarının silinmesi, ödenenler var ise bunların mükelleflere iade edilmesi sağlanmaktadır.

Buna göre, mütcahitlerin amlan dönemde diğcr Devlette üstlendikleri süresi 36 ayı geçmeyen inşaat faaliyetlerinden elde ettikleri gelirler ile yanlarında çalıştırdıkları ve çalışma süreleri 36 ayı aşmayan işçilerin elde ettikleri ticret gelirleri, faaliyetlerin icra edildiği bu diğcr Devlette değıl mukim oldukları Devlette vergilendirilecektir.

Türkiye-Rusya Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ise, söz konusu faaliyetlere bu Anlaşma hükümleri uygulanacaktır.

PROTOKOL MADDELERİNİN GEREKÇELERİ

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokol" dört maddeden oluşmuştur. Söz konusu maddelerin gerekçeleri aşağıda belirtilmiştir.

1 inci maddede, Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonunun yetkili makamlarının, iki ülkenin inşaat şirketleri ile bunların çalıştırdıkları işçilerin 1 Ocak 1991-31 Aralık 1996 tarihleri arasında elde ettikleri gelir ve kazançlar üzerinden ödedikleri veya ödeyecekleri vergilerin iptali, geri ödenmesi veya tazminine ilişkin gerekli önlemleri alacakları öngörülmüştür.

2 nci maddede, 36 aydan kısa süren bir inşaat şantiyesi, yapım, montaj veya kurma projesi veya bunlarla ilgili kontrol faaliyetlerinde bulunan şirketlerle bunların işçilerine 1 inci madde hükümlerinin uygulanacağı öngörülmüş ve 36 aylık sürenin ne şekilde hesaplanacağı belirtilmiştir.

3 üncü maddede, iptal, geri ödeme ve tazmin işleminin ne şekilde yapılacağı açıklanmıştır.

4 üncü maddede, Protokolün ne zaman yürürlüğe gireceği belirtilmiştir. Buna göre, Âkit Devletlerden herbiri, Protokolün yürürlüğe girmesi için kendi iç mevzuatında öngörülen işlemlerin tamamlanmış olduğunu diplomatik yollardan yazılı olarak diğcrine bildirecek ve Protokol, bu bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve
Turizm Komisyonu
Esas No.: 11336
Karar No.: 34

5.8.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Başkanlığımızca 17.6.1999 tarihinde Komisyonumuza tali olarak havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 4.8.1999 tarihli 5 inci Birleşiminde Maliye ve Dışişleri Bakanlıkları yetkililerinin katılmaları ile incelenip görüşüldü.

Söz konusu protokol Türkiye-Rusya Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile birlikte 15 Aralık 1997 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Protokol ile inşaat firmalarının 1.1.1991-31.12.1996 dönemleri arasında 36 aydan kısa sürede tamamlanan inşaat işleri gelirlerinin, inşaat işinin gerçekleştirildiği Âkit Devlette vergilendirilmesi, bu döneme ilişkin vergi borçlarının silinmesi, ödemeler var ise bunların mükelleflere iade edilmesi sağlanmaktadır.

Buna göre, müteahhillerin anılan dönemde diğer Devlette tistlendikleri süresi 36 ayı geçmeyen inşaat faaliyetlerinden elde ettikleri gelirler ile yanlarında çalıştırdıkları ve çalışma süreleri 36 ayı aşmayan işçilerin elde ettikleri ücret gelirleri, faaliyetlerin icra edildiği bu diğer Devlette değil mukim oldukları Devlette vergilendirilecektir.

İki ülke arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Gerekçesi tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda Komisyonumuzca mütspet mütalâa edilerek Tasarının maddelerine geçilmesi kabul edildi.

Mütcaakiben Tasarının maddeleri müzakere edilerek 1, 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edildi.

Raporumuz havalesi gereği Esas Komisyon olan Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Mustafa Gül</i>	<i>Sefer Koçak</i>
Elazığ	Ordu
Sözcü	Kâtip
<i>Bülent Ersin Gök</i>	<i>Yusuf Kırkpınar</i>
İstanbul	İzmir
Üye	Üye
<i>Cengiz Aydoğan</i>	<i>Ahmet Sancar Sayın</i>
Antalya	Antalya
Üye	Üye
<i>Mustafa Vural</i>	<i>Bedri Yaşar</i>
Antalya	Gümüşhane
Üye	Üye
<i>Mustafa Düz</i>	Mehmet Çümen
İstanbul	İzmir
	(İmzada bulunmadı)
Üye	Üye
<i>Ali Sezal</i>	<i>Kemal Albayrak</i>
Kahramanmaraş	Kırkkale
Üye	Üye
<i>M. Turhan İmamoğlu</i>	<i>Hasan Özyer</i>
Kocaeli	Muğla
Üye	Üye
<i>Osman Fevzi Zihnioğlu</i>	<i>Nizamettin Sevgili</i>
Sakarya	Siiirt
Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Ahmet Erol Ersoy</i>
Sivas	Yozgat

BAYINDIRLIK, İMAR, ULAŞTIRMA VE TURİZM KOMİSYONUNUN

KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA İNŞAAT ŞİRKETLERİNİN VERGİLENDİRİLMESİNE İLİŞKİN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. – Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. – Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. – Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Plan ve Bütçe Komisyonu

Esas No.: 11336

Karar No.: 21

28.6.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 3.6.1999 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlığımızca da 17.6.1999 tarihinde Esas Komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, Tali Komisyon olarak ise Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu ile Komisyonumuzca havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 27.6.1999 tarihinde yaptığı 14 üncü birleşiminde Hükümeti temsilen Devlet Bakanı Hikmet Uluğbay, Maliye Bakanı Sümer Oral, Maliye Bakanlığı, Dışişleri Bakanlığı ile Devlet Planlama Teşkilatı ve Hazine Müsteşarlıkları temsilcilerinin de katılımıyla incelenip görüşülmüştür.

Bilindiği gibi, Yedinci Beş Yıllık Kalkınma Planı ve bu planın dilimlerini oluşturan Yıllık Programlarda Karadeniz Ekonomik İşbirliği Ülkeleriyle olan ilişkilerimizde özel sektöre ağırlık verilerek, serbest girişimciliğin teşvik edilmesi ve özellikle ticaret, ulaştırma, haberleşme, ticarî bilgi değişimi ve ekonomik alanlarda işbirliğinin geliştirilmesi amaçlanmaktadır. Bu ülkelerle 1991 yılından bu yana Türkiye'nin ticarî ilişkileri düzenli bir artış göstermektedir. Ancak, Türkiye ile Rusya arasında sermaye ve hizmet hareketlerinin geliştirilmesi için çifte vergilendirmeden kaynaklanan sorunların çözülmesi gerekmektedir. Bu nedenle, 15.12.1997 tarihinde Ankara'da Türkiye-Rusya Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile birlikte "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokol" imzalanmıştır.

Anlaşma ile inşaat firmalarının müteahhitlerinin 1.1.1991-31.12.1996 tarihleri arasında 36 aydan kısa sürede tamamlanan inşaat faaliyetlerinden elde ettikleri gelirler ile yarılarında çalıştırdıkları ve çalışma süreleri 36 ayı aşmayan işçilerin elde ettikleri ticaret gelirlerinin, faaliyetlerin iera edildiği Devlette değil, mukim oldukları Devlette vergilendirilmesinin amaçlandığı anlaşılmaktadır.

Yapılan görüşmeler sonucunda, sözkonusu anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna ilişkin Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiş ve Tasarının maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ayrıca, Uluslararası ilişkilerde karşılıklılık esasının hakim olduğu, bu çerçevede uluslararası anlaşmaların Ülkemiz hukuk düzenindeki kanunlaşma prosedürü ile etkinliği dikkate alınarak taraf ülkelerde de aynı şekilde etkinliğe sahip olmasına önem verilmesi gerektiği, Uluslararası ilişkilerin daha çok anlaşmalarla düzenlendiği, protokollerle yapılan düzenlemelerin anlaşmalarda olduğu gibi etkinlik kazanmasının bazen mümkün olmadığı bu nedenle Dışişleri Bakanlığımızın bu konuları titizlikle takip etmesinin ülkemiz hak ve menfaatlerinin korunmasına katkı sağlayacağı yönündeki temenniler Komisyonumuzda ifade edilmiştir.

Raporumuz, Dişigleri Komisyonuna havale edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Metin Şahin</i>	<i>Mehmet Hanifi Tiryaki</i>
Antalya	Gaziantep
Bu Raporun Sözcüsi	Sözcü
<i>Masum Türker</i>	<i>Nihat Gökbulut</i>
İstanbul	Kırıkkale
Kâtip	Üye
<i>Cafer Tufan Yazıcıoğlu</i>	<i>Abdülkadir Akcan</i>
Bartın	Afyon
Üye	Üye
<i>Gaffar Yakın</i>	<i>Zeki Ergezen</i>
Afyon	Bitlis
Üye	Üye
<i>Recep Önal</i>	<i>Oğuz Tezmen</i>
Bursa	Bursa
Üye	Üye
<i>Süleyman Coşkun</i>	<i>Hakkı Duran</i>
Burdur	Çankırı
Üye	Üye
<i>Mücahit Himoğlu</i>	<i>Ramazan Güll</i>
Erzurum	Isparta
Üye	Üye
<i>Celal Adan</i>	<i>Ali Coşkun</i>
İstanbul	İstanbul
Üye	Üye
<i>Nesrin Nas</i>	<i>Hasan Metin</i>
İstanbul	İzmir
Üye	Üye
<i>İlhami Yılmaz</i>	<i>Zeki Ünal</i>
Karabük	Karaman
Üye	Üye
<i>Necdet Tekin</i>	<i>Ali Gebeş</i>
Kırklareli	Konya
Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Yavuz</i>	<i>Süleyman Çelebi</i>
Konya	Mardin
Üye	Üye
<i>Veysi Şahin</i>	<i>Cevat Ayhan</i>
Mardin	Sakarya
Üye	Üye
<i>Ş. Ramis Savaş</i>	<i>Tarık Cengiz</i>
Sakarya	Samsun
Üye	Üye
<i>Kemal Kabataş</i>	<i>Hasan Özgöbek</i>
Samsun	Uşak

Üye
Bekir Gündoğan
Tunceli

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No.: 11336
Karar No.: 88

4.8.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasını Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 3 Ağustos 1999 tarihli 12 nci birleşiminde Dışışleri Bakanlığı ile Maliye Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İnşaat firmalarının 1.1.1991-31.12.1996 döneminde 36 aydan kısa sürede tamamlanan inşaat işleri gelirleri ile yarılarında çalıştırdıkları işçilerin elde ettikleri ücret gelirlerinin, faaliyetlerin icra edildiği devlette değil, mukim devlette vergilendirilmesi prensibini getiren Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek kabul edilmiştir.

Komisyonumuzca, Protokolün kazanılmış hakların korunmasını amaç edindiği dikkate alınarak Tasarının, İçtüzüğün 52 nci maddesine göre öncelik ve ivedilikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü
<i>B. Suat Çağlayan</i>	<i>Mehmet Kaya</i>
İzmir	Kahramanmaraş
Kâtip	Üye
<i>Mehmet Ali Bilici</i>	<i>Ali Tekin</i>
Adana	Adana
Üye	Üye
<i>Müjdat Kayayerli</i>	<i>Nesrin Ünal</i>
Afyon	Antalya
Üye	Üye
<i>Teoman Özalp</i>	<i>Hasan Erçelebi</i>
Bursa	Denizli
Üye	Üye
<i>M. Bedri İncetahtacı</i>	<i>Mustafa Yaman</i>
Gaziantep	Giresun
Üye	Üye
<i>Ayfer Yılmaz</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
İçel	İstanbul
Üye	Üye
<i>Osman Yumakoğulları</i>	<i>Rahmi Sezgin</i>
İstanbul	İzmir
Üye	Üye
<i>Basri Coşkun</i>	<i>M. Necati Çetinkaya</i>
İzmir	Manisa
Üye	Üye
<i>Birrol Büyükköztürk</i>	<i>M. Cengiz Gülleç</i>
Osmaniye	Sivas

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA İNŞAAT ŞİRKETLERİNİN VERGİLENDİRİLMESİNE İLİŞKİN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 15 Aralık 1997 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İnşaat Şirketlerinin Vergilendirilmesine İlişkin Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Mesut Yılmaz
Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Ecevit

Devlet Bakanı

H. Özkan

Devlet Bakanı

Prof. Dr. H. S. Türk

Devlet Bakanı

M. Gürdere

Devlet Bakanı

Dr. İ. Çelebi

Devlet Bakanı

B. Kara

Devlet Bakanı

R. K. Yücelen

Adalet Bakanı

O. Sungurlu

Maliye Bakanı

Z. Temizel

Sağlık Bakanı

H. İ. Özsoy

Çalışma ve Sos. Güv. Bak.

Prof. Dr. N. Çağan

Kültür Bakanı

İ. Talay

Millî Sav. Bak. ve Başb. Yrd.

İ. Sezgin

Devlet Bakanı

Y. Seçkiner

Devlet Bakanı

Prof. Dr. S. Yıldırım

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. Gürel

Devlet Bakanı

M. Yılmaz

Devlet Bakanı

C. Kavak

Devlet Bakanı

H. Gemici

İçişleri Bakanı

M. Başesgioğlu

Millî Eğitim Bakanı

H. Uluğbay

Ulaştırma Bakanı

N. Menzir

Sanayi ve Ticaret Bakanı

Y. Erez

Turizm Bakanı

İ. Gürdal

Çevre Bakanı V.

Dr. İ. Çelebi

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA İNŞAAT ŞİRKETLERİNİN VERGİLENDİRİLMESİNE İLİŞKİN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bakanı

G. Taner

Devlet Bakanı

İ. Saygun

Devlet Bakanı

R. Serdaroğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. A. Andıcan

Devlet Bakanı

R. Şahin

Devlet Bakanı

E. Aşık

Devlet Bakanı

M. Bataallı

Dışişleri Bakanı

İ. Cem

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Y. Topçu

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. Taşar

Enerji ve Tabii Kay. Bak.

M. C. Ersümer

Orman Bakanı

E. Taranoğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ
ARASINDA İNŞAAT ŞİRKETLERİNİN VERGİLENDİRİLMESİNE İLİŞKİN PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti,

Aşağıdaki Anlaşmaya varmışlardır:

1. Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonunun yetkili makamları, mümkün olan en kısa zamanda ve her halükarda 1998 yılının sonuna kadar, iki ülkenin inşaat şirketleri ile bunların çalıştırdıkları işçilerin 1 Ocak 1991 tarihinden 31 Aralık 1996 tarihine kadarki süre içerisinde elde ettikleri gelir ve kazançlar üzerinden ödenen veya ödenecek olan Türk ve Rus vergilerinin (özellikle; Türkiye Cumhuriyeti yönünden, gelir vergisi, kurumlar vergisi ve gelir vergisi ile kurumlar vergisi üzerinden alınan fon payları, Rusya Federasyonu yönünden, teşebbüs ve kurumların kazançları üzerinden alınan vergiler, gerçek kişilerin gelir vergisi), iptali, geri ödenmesi veya tazminine ilişkin gerekli önlemleri alacaklardır.

2. Bu Protokolün 1 inci fıkraya hükümleri, 36 aydan kısa süren bir inşaat şantiyesi, yapım, montaj veya kurma projesi veya bunlarla ilgili kontrol faaliyetlerinde bulunan şirketlere ve bunların hizmet ifa eden işçilerine uygulanacaktır. Bir şantiye, hazırlık çalışmaları da dahil olmak üzere, müteahhidin inşaatta çalışmalarına başladığı tarihten itibaren oluşur. 36 aylık sürenin hesaplanmasında, bu tür şantiye veya projenin geçici kabul tarihi, inşaat şantiyesi, veya projesinin bitim tarihi olarak dikkate alınır. Geçici kabul tarihi ile bitim tarihi arasındaki süre, 36 aylık sürenin hesaplanmasında dikkate alınmayacaktır.

3. Bu Protokolün 1 inci fıkrasında bahsedilen iptal, geri ödeme ve tazmin, iptali, geri ödenmesi veya tazmini sözkonusu olan vergilere eşit bir miktarın, bu şirketlerin ödeyecekleri diğer vergi borçlarından indirilmesi suretiyle de yapılabilir.

4. Âkit Devletlerden her biri, bu Protokolün yürürlüğe girmesi için kendi iç mevzuatında öngörülen işlemlerin tamamlandığını diplomatik yollardan yazılı olarak diğerine bildirecektir. Bu Protokol, bu bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Türk, Rus ve İngiliz dillerinde, her üç metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 15 Aralık 1997 tarihinde, Ankara'da düzenlenmiştir. Metinler arasında farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**RUSYA FEDERASYONU
HÜKÜMETİ ADINA**

